1. Перекласти на англійську

Розшукується Криводід Микола Олександрович, 1968 року народження, народився у м. Одеса, національність – українець. Його прикмети: ріст 187см, міцної статури, волосся чорняве, кучеряве; зачіска коротка, шия тонка, довга; ніс кирпатий, очі сірі, може носити окуляри. Був одягнутий у джинси, чорний светер та піджак, шкіряну куртку темно-зеленого кольору, чорні шкіряні черевики.

Wanted Mykola Oleksandrovych Kryvodid, born in 1968 in Odessa, Ukrainian nationality. His features: height 187 cm, strong build, black, curly hair; the hair is short, the neck is thin, long; snub nose, gray eyes, can wear glasses. He was wearing jeans, a black sweater and jacket, a dark green leather jacket, and black leather shoes.

Переклад на російську

Разыскивается Криводед Николай Александрович, 1968 года рождения, родился в г. Одесса, национальность – украинец. Его приметы: рост 187см, крепкого телосложения, волосы черноволосые, вьющиеся; прическа короткая, шея тонкая, длинная; нос вздернутый, глаза серые, может носить очки. Был одет в джинсы, черный свитер и пиджак, кожаную куртку темно-зеленого цвета, черные кожаные ботинки.

1.Перекласти з англійської на українську

TELEPHONE ETIQUETTE

The techniques of telephoning are very much the same in all countries. Only remember your good telephone manners:

1. When talking on the telephone – speak clearly. Do not shout and take your cigarette out of your mouth.

2. Make sure that your conversation with a busy person is as brief as possible.

3. When calling a friend who does not recognize your voice announce yourself promptly.

4. When you get a wrong number don’t ask: “What number is this?” It is a good manner to ask: “Is this two-three-four-five-six?” If not – apologize.

5. If a wrong number call comes through simply say: “Sorry, wrong number” – and hang up.

6. Always identify yourself when making a call, especially if you are calling on business, e. g. “This is Mr Vovk of the Ukrainian Trade Mission. Could I speak to Mr Jones…”

7. If you have a visitor do not carry on a long chat while your visitor tries hard to avoid listening to your conversation. The best thing to do is to say you are busy at the moment and ask: “May I call you back in a little while?” But don’t forget to do so.

ТЕЛЕФОННИЙ ЕТИКЕТ

Техніка телефонування майже однакова в усіх країнах. Пам'ятайте лише про хороші телефонні манери:

1. Розмовляючи по телефону – говоріть чітко. Не кричіть і виймійть сигарету з рота.

2. Подбайте про те, щоб ваша розмова із зайнятою людиною була максимально короткою.

3. Коли телефонуєте другові, який не впізнає ваш голос, негайно повідомте про себе.

4. Коли ви отримуєте неправильний номер, не питайте: «Яке це номер?» Добре запитати: «Це два-три-чотири-п'ять-шість?» Якщо ні – вибачтеся.

5. Якщо надійшов дзвінок на неправильний номер, просто скажіть: «Вибачте, неправильний номер» — і покладіть трубку.

6. Завжди представляйтеся, коли телефонуєте, особливо якщо телефонуєте у справах, напр. «Це пан Вовк з Української торговельного представництва. Чи можу я поговорити з містером Джонсом…»

7. Якщо у вас є відвідувач, не продовжуйте тривалий чат, поки ваш відвідувач намагається уникати не слухати вашу розмову. Найкраще сказати, що ви зараз зайняті, і запитати: «Чи можу я вам передзвонити невдовзі?» Але не забувайте це робити.